

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

ENTRE RIOS

81

VICTORIA

Maestro ANA B. HERNÁNDEZ Escuela N° 49

Fojas 15

OBSERVACIONES

Canciones Populares.

Localidad - Victoria - (Entre Ríos)

Escuela - Nacional 76.º H.º 9.

Nombre de la persona que lo narra:

Señor Emilio Casuare.

Nombre de la maestra: Ana Gladys Fernándeiz.

Estilo

Es lindo de mañanita 100
Ver venir la madrugada,
Poniéndose colorada
Coda blanca rubecita
Y sentir la tereacita
Contentamente dar su queja.
Y el balido de la oveja
Encerrada en el corral
Y el relincho del vaquero
Cuando la manada se aleja

Ver un pimpollo de rosa
Que se comienza a rajarse
Y un beso le da al pasar
La liviana mariposa,
Lagua cristalina y vidriosa,
De un arroyo eucafonoso,
Que entre cauces sossegados,
Verdaderamente va pasando,
Y como acero brillante,
El lomo de algún pescador.

Fir

Canción

Por más que corra el tiempo
Con marcha presurosa
Yo nunca podré herirte
En unagen olvidos

Quiero

Porque el amor terrible
Que mi existencia absorbe
Es grande como el orbe
Profundo como el mar.

Por más que en otra parte
En unarte regocijo
Mi pensamiento fijo
En ti siempre estará.

Que viertas una lágrima
Cus ojos tan serenos.
Sino de amor al menos
De lástima y piedad

Adiós hermosa virgen,
Consuelo de mi vida,
Mi triste despedida
No acijas con crueldad.

Fin



Localidad - Victoria (Entre Ríos)

Escuela - Nacional. 76.º H.º 9.

Maestra - Ana Placinda Hernández

Nombre de la persona que la narró:

Señor Emilio Cascajal.

(Estas cauciones tienen 50 años de existencia, más o menos)

Canción

110

Vanamente mi ardiente mirada,
Busca en torno el objeto que anhela,
Negra nube la frente me vela
Y la cubre de eterno dolor } bis

Porque el angel que yo reverencio
De mis quejas no escucha el gemir,
Es preciso adorarlo en silencio,
O sufrir sus deidades o sufrir!

Van las horas pasando una a una,
Y así ellas mi vida se van,
Para el tiempo y la negra fortuna
Marchitando mis años están.

F. bis

Localidad: Victoria (Entre Ríos)

Escuela: Nacional N.º 119.

Maestra: Celia Placinda Hernandez

Nombre de la persona que lo escribió:

Señor Emilio Casenave

Otros datos: Poemita cantadas desde hace 70 años
más o menos.

CanCIÓN

Recuerdo

Recuerdo solitario
Las horas deliciosas
Que huyendo prontos
Se fueron no se vió.

Recuerdo que la luna
Bañaba nuestra frente
Con luz tan resplandeciente,
Tan pura y sin igual.

Volved instantes bellos,
Volved luna querida,
¡Tu ingrata!
Volved pues otra vez.

Más ¡Ay! que solo vuelven,
Recuerdos que aútrátecen
Recuerdos que mueren
No recordarlos más.

Fin



Localidad : Victoria - (Entre Ríos)

Escuela : Nacional - N.º 47.

Maestra : Ana Alcinda Hernández

Nombre de la persona que lo narra : Estas poesías son narradas por el Señor Emilio Casquero, quien manifiesta son de 70 años más o menos de existencia.

- Canción -

10

Oh amiga del alma
- te escuchas mis lamentos
Y a calmar mis tormentos
Que sufro por tu amor

Que la luz de tus ojos
Anuncie mi existencia
Y embute la violencia
De mi agudo dolor

Ruidos suspiros
Mi pecho exhala,
Y en nada iguala,
A mi pensar.

Pase las horas
En triste duelo,
Y es mi consuelo
Llorar, llorar!

Que una mirada tuya
En el vez pueda salvarme,
Ya la vida torvarme,
Que ya voy a dejar

Cuando me llaves desparorida
jerto y sin vida atare' yo
Un eco entonces oitas que dice
"ja el infelice murio, murio"!

Fin

Localidad: Victoria - Entre Ríos.

Escuela: Nacional N.º 49

Marota: Ana Blacinda Robaúder

Nombre de la persona que las narró:

Señor Ana de Sanchez

Edad de esta persona: 78 años

Otros datos: Estas relaciones son dichas todas de memoria y las que acostumbraban decir cuando bailaban el pericón, el gato, la huella, los aires, el cielito, la media caña, el caramba y el marote.

Coplas que se cantan al empezar el pericón

De ventana en ventana

Me voy durmiendo

Cuando llego a la tuya

Se me va el sueño

Si te duele la eslepa

Avate con mi paruelo

Fue mi paruelo se llava

Quite penas y da consuelo.

Por la costa del río

Rajo y me como

A comer mi comida

Y no la como.

Me han cuandado que te ame,

De que te ame con firmeza

No soy pestillo de fierro,

Para tanta resistencia.

De acordis de aquella gloria

De aquellos tiempos pasadis,

Fue sin verme no vivas,

Me sin estar a mi lado.

Se acordó cuando eras joven,
De palabra presumiste
"Que no me ibas a olvidar"
Que lo que me prometiste.

Mirá que yo siempre quiero,
La palabra que me diste.

Copla para empear "el gato"

Que se repita el gato
"Me lo han perdido,
Lo que poco precisó
pa repetirlo.

De "La huella"
A la huella, huella
Huella palomista
Se perdió mi suerte
De mi fortune -

A la huella huella,
Huella su cesar
ábrase la tierra
Y místrase a cerrar.

De "Los aires"
A los aires, aires,
Del aire me enamore
Como el amor es del aire
En el aire me quedé

Copla para decir al bailar:
"El cielito"

Toma' mi cielo y cielito,
Cielito del corazón,
Más vale un beso en la boca
que en la calle un tropézón.

Toma' mi cielo y cielito,
Cielito de la canada,
No me has visto un bapo viejo
junto con un malacasa?..

De la "Media Caña"

Sea media caña
que bailan aquí
Bailaba una negra
en Mandanoli.

Del "Carumba"

Carumba sí,
Carumba no,
Si carumba me pides
Carumba te doy.

Carumba sí,
Carumba no,
Carumba digo!
Con el amor.

Del "marote"

Donde vas marote
A la pulpería
A tomar aguardiente
Hasta el otro día

Relaciones del Pericón

^{1.º}
Para venir a esta casa
Enje una estrella de guía
Porque sabía que estaba
La prouida que yo quería.

^{2.º}
Para venir a este baile
Saqué de mi pecho un canto
Porque sabía que estaba
Nái sol, mi luna y mi encanto.

^{1.º}
Las estrellas en el cielo
Honran corona imperial
Nái conq'iu por el tiempo
Y el tiempo no se por cual.

^{2.º}
Las estrellas en el cielo
Cuentalas de dos en dos.
Si las estrellas son muchas
Nái mucho te quiero yo.

^{1.º}
En la puerta de mi casa
Tengo un clavel que da risa
Se que está comprometido
Aga con su compromiso.

^{2.º}
Suqrata como la palua
Alénde' lo que te digo
No le vas a dar mal fago.
Como le hisiste conmigo.

^{1.º}
Diez leguas he corrido
Solo por veniste a ver
Alcangarme un jarro de agua
Que ya me comero de sed.

^{2.º}
No tengo para ni para
Ni que darte de beber
Pero tengo mi loquita
Que es dulce como la miel

^{1.º}
Ee quiero porque mi gusto
Es querer cosa buena,
Porque es mi jardín mantijas
Pasa, clavel y azucena

^{2.º}
Ee quiero y se de querer
Ee se de querer misitas vira,
Hasta que los montes queden
Todas las raices pa arriba

^{1.º}
En el cielo está un tirante
No se quien lo pinó,
Me manda de que olvide
Ee si que no hare' yo.

^{2.º}
Del Perú más adelante
Dónde firuan, la bristage
Ee se de escribir unq'ante
Para que seas mi firmeza

^{1.º}
Ee tanto lo que te quiero
Lo que te quiero es tanto
que por vos duramos en el suelo
Fongo de calceera un banco.

^{2.º}
Ee tanto lo que te quiero,
Fue ya con temeridad
que el rato que nate ser
Ni cuidas que se me da.

El clavel que me diste
Lo tire al pozor
Yo no quiero clavos
De ningún mozo.

1.^a
Una moza me enamora,
Y no es mora de ración
Que es mora porque ella mora
Dentro de mi corazón.

1.^a
Cuando dos quieren a una,
Y los dos están presente,
El uno aprieta la boca
Y el otro suena los dientes

2.^a
El amor de esta serrana,
Yo no lo puedo entender
Que un día me quiere mucho
Y otro no me quiere ver.

1.^a
Porque te miro a la cara,
No por eso te he de causar.
Que muchos van a la feria
Y ahí por ver que por comprar.

2.^a
Una coma de pecar,
Bueno para mi corazón.
Cuando un pez se muere
Otro queda en el anzuelo.

1.^a
Yo no quiero los capones,
Porque son castigadores
Yo quiero a los de levita
Porque son regaladores.

2.^a
Te quiero y te he de querer.

1.^a
No me ha de pisar ningún gajo
Solamente que Dios mande
Que no haga amor ni es mundo.

1.^a
Pajarito pisco de oro,
Tiene alitas de marfil
Piquito diamante fino
Que me quita el vivir.

2.^a
Ojito de terciopelo
Salidos de clavel morado
No me des más que sentir
Que ya bastante me has dado.

1.^a
En la puerta de mi casa
Tengo un farol florido
Se dicen que ushe de querer
A mozo con fama malo.

2.^a
Eres veas tome la pluma,
Eres veas tome el papel
Eres veas puse tu nombre,
Eres veas me desmaje.

1.^a
Si quieres que yo te quiera
Te has de casar en romero
Que se te quite el olor
De la quita auto firmado.

2.^a
Quereve nonás quereve
Que en el querer no hay engañar
Que el ^{remedio} remedio para bueno,
Ha de ser del mismo parir.

1.^a
En la puerta de mi casa
Tengo un papel de alfiler

Con un letero que dice:
No me olvides lo que quisiera
No me olvides lo que quisiera lo que quisiera?

Todos dicen relaciones
Responden los hechos tales.
Ahora diremos nosotros
Por un ser nuevo que nadie.

Voy a decir relaciones
Que ella es mi hecho en cable.
Todo el que diga relaciones
Tiene los cinco cables.

En la puerta de mi casa,
Dejo una planta de olivos
Que amor me puede tener
Un mozo comprometido.

Esa relación que me dices
Contestación no le sé
Algún día cuando la aprenda
Entonces te la diré.

Si por pobre me desprecias
Digo que tienes razón.
Quor pobre y letra verde,
Arde cuando hay ocasión.

Fin

FOJA EN

BLANCO

Décima

10

Localidad - Victoria - (Entre Ríos)

Escuela - Nacional. 16.º H 9

Maestra - Ana Gladys Benavides

Nombre de la persona que honra - S.ª Luciana de Riaz

Edad de esta persona: 88 años

Otros datos: Esta señora vivió en casa del General Urquiza, donde trabajaba el padre, y siendo ella ahijada del General -

Urquiza

Primer
cursus

El día tres de Febrero

Del año cincuenta y dos,

Resonó la dulce voz

De Urquiza el noble guerrero.

El que en su rápido asero

Trató' fueramos invencibles

Y para que no se fuvie

El sosiego americano

Se quitó' el mando al tirano

Para que el país fuera libre.

Argentinos!... libertad

Formaos como hermanos.

Ya se acabó' aquel tirano.

Que causó' tanta maldad,

Replaudició' la ciudad

Porque estaba preparada.

Se no hay opinión contraria

Todo es placer y virtud

Ya habrán visto en su ausencia,

Padres, hijos y maids,

Hermanos y conocidos

Volver de tan larga ausencia.

La divina omnipotencia

Nos miró con claridad
Quiddok la facultad
A esos que por Generales:
Y debemos a esos tales
Nuestra entera libertad

A que parte habra' ganado,
El tirano Juan Manuel?
Aulicioso, bruto, infiel
E tanto honor que se habra' dado
Y la muerte le han deseado
Al ver tantas injusticias.
Con lágrimas y cenizas
Rogaban millares de almas
Que se llevara la palma;
Con Justo José de Urquiza

Localidad: Victoria - (Entre Ríos)

Escuela: Nacional N.º 119

Maestra: Ana Blasinda Hernández

Nombre de la persona que lo narra:

Señora: Valentina de Pérez.

Edad de esta persona: 93 años

Otros datos:

(Los puntos que llevan los asteriscos, son versos que no recuerda)

Urquiza

Federales prometieron
El desfaudar nuestra tierra
Al ronco gritó de guerra
Como leones acudieron

La victoria consiguieron
En el combate sangriento
Abacaron el momento
En polvo y en sangre y sudor

De unitarios los gemidos
Hace resonar el viento
De fierros que la codicia
Dijó nos quiso gobernar
Y no pudo prosperar
; Viva el general Urquiza!

Nuestro general mandando
Hechos de ser todos leales
El ha de cortar los males
Toda la de ir tranquilizando

El al bueno está amparado
Y está castigado el malo
Y como no hemos de creer
Que es Católico Cristiano
.

El divino

de nube negra y oscura
Se culutará en los mortales
Y en los cielos celestiales
Mudarán nuevas figuras.

Primero que la hermeura
Allegue a mi pecho brasa,
Con fuego correadores
A un monte verás quemarse.

Opaco perdido el sol
Eriéble por luz dard,
Y si a su falor faltará,
Cautó crecido aneból

Si que en mí se llegue a ver
Desmayar la vez jurada
Antes de ser olvidada
A un río verás correr.

.....

La tortolita

La tortolita en los montes
Al lamentar sus gemidos,
Siente de perder su nido
De perder a su consorte.
Siente de perder el nido
Que tanto llegó a adorar
Cómo no ha de suspirar
Cómo no ha de pegar gritos,
Le igale a los papiritos
Y aves reagan a llorar

.....

Localidad: Victoria - (Entre Ríos)

Escuela: Nacional. 76:49.

Maestra: Ana Elsauidá Benavides

Nombre de la persona que lo narró:

Sra. Ana de Sanchez

Edad de esta persona: 78 años



Marcha y Batalla de Rosas

Cuando el caudillo Entre Riano
El pasaje Couclayo'
A Buenos Aires marchó
Donde se hallaba el tirano.

Allí Rosas de autemano,
El terreno había elegido
Con su ejército reunido
Fuerte y bien fortificado,
Contra el ejército acorazado
Y no creía ser vencido.

En los campos de Caeros
Rosas se fortificó.
Allí a Urquiza esperó
Con cuarenta mil guerreros.

Allí ~~no~~ sucumbió,
El poder de aquel tirano
Y la patria de Belgrano
Su libertad restituir.

Nuestra vanguardia triunfó,
En tres batallas campales
Y con fuerzas desiguales
Las de Rosas derrotó.

El día tres de Febrero -
Del año cincuenta y dos
La gran batalla se dio;
En los campos de Caseros.

A las seis de la mañana
La batalla se empezó;
Y a las cuatro horas mandó
Urquiza, tocar su diana.

El palomar de Caseros
Estuvo mucho elocuente;
Vio setenta mil valientes
Eucagrentar sus aceros

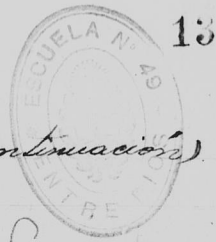
Allí la sangre corrió,
La lucha fue encarnizada,
Las fuerzas eran diez y seis
Pero ninguno se dio

Diez horas que batallaban,
Aquellos bravos soldados,
Y con su valor probado
El triunfo se disputaban.

A las cuatro de la tarde
Urquiza diana tocó,
El enemigo cedió,
Sin por esto ser cobardo.

Como argentinos faltaban
Porque a Rosas dependían,
Como soldados cumplían
Como soldados peleaban

Ningun cargo puede haber,



Marcha y Batalla de Caeros (continuación)

En los hechos mencionados
Porque el honor del soldado,
Es cumplir con su deber.

El palomar resistió
A uno de nuestros aliados
Urquiza con sus soldados
En persona atacó.

Punto bien fortificado
Donde la infantería
Con ventajás se batían,
Armas que estaba artillado

Este fuerte fue vencido,
Y con él todo acabó,
Allí Rosas sucumbió,
Su poder había concluido

Allí el poder concluyó
De este famoso tirano
Allí el caudillo Estreñano
A su patria libertó.

Los que dirigen el destino
De los hombres y naciones,
Encarnan en los corazones
Un soplo de amor divino.

Este noble corazón
Envía ese soplo encarnado.

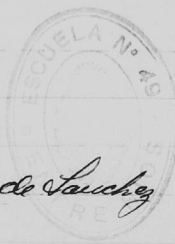
Localidad - Victoria - (Entre Ríos)

Escuela - Nacional - N.º 19

Maestra - Ana Mariada Hernandez

Nombre de la persona que lo narra: Ana de Sanchez

Edad de esta persona - 78 años



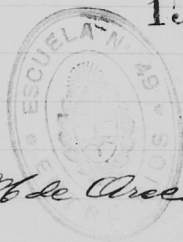
14

Para Urquiza
Viva la causa sagrada
De la Confederación
Viva todos los fusos
Que aun nuestra patria amasa.

Para Urquiza
Se entristece el corazón
La lira tiembla al cantar
La muerte del general
Que libertó la nación.

Relación (dicha en el fusión)
Yo soy fiera federala
De las divisiones de Urquiza,
No se de morir de fusión
Si algún salvaje me fiera.

Localidad : Victoria - (Entre Ríos)
Escuela : Nacional N.º 49
Maestra : Ana Mariada Hernández
Nombre de la persona que lo narró :
Señora Encarnación M. de Arce.
Edad de esta persona : 80 años



Aire guerrero

Al arma, argentinos!
Cartucho al cañón!
Que el Brasil regueta
La negra traición

Por la callejuela,
Por el callejón,
Que a Urquiza confundieron
Por un patacón.

Triunfaron, de Rosas
La negra traición
Cuando la narcauja
Se vuelva timón.

Por la callejuela,
Por el callejón
Que a Urquiza confundieron
Por un patacón

Fin